叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《浪子历程》(the Rake's Progress) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《浪子历程》(The Rake's Progress)
第1/1页

[ðə; ði] [reɪks] ['prɑ:gres]
The **Rake's** **Progress**
这 耙子的 进步

《浪子历程》

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔ:l] ['kæmərən] [braʊn]
Paul **Cameron** **Brown**
保罗 卡梅伦 棕色的

保罗·卡梅隆·布朗

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

['sɛvən][ðə; ði] [reɪks] ['prɑ:gres]
7 **The** **Rake's** **Progress**
7 这 耙子的 进步

浪子回头

[eɪt] [rɪ'geɪliə]
8 **Regalia**
8 礼服

8. 礼服

[naɪn][dɪ'zaɪər]
9 **Desire**
9 欲望

欲望

- [ˌpɔndi'tʃeri]
10 **Pondicherry**
- 本地治里

10 本地治里

- ['mæŋˌgroʊvz]
11 **Mangroves**
- 红树林

11 红树林

[ðə; ði] [reɪks] ['prɑ:gres]
The **Rake's** **Progress**
这 耙子的 进步

《浪子历程》

[aɪ] ['bɔ:roʊ] [di:] [kwɪnsi:z] [kən'feʃnz]
I **borrow** **De** **Quincey's** **Confessions**
我 借 德 昆西的 忏悔

我借用了德昆西的《忏悔录》

[ʌv; əv][æn; ən]['oʊpiəm] ['i:tər] ,

of	an	Opium	Eater	,
的	一个	鸦片	食客	,

一个吸食鸦片的人，

[ðə; ði][ə'fɔ:rmenʃənd; əˌfɔ:r'menʃənd]

the	aforementioned
这	上述

上述

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪŋgjələr]

an	account	of	that	singular
一个	帐户	的	那	单数

对那件奇事的描述

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] [vaɪs] ,

Oriental	vice	,
东方	副	,

东方恶习，

[ˌwerə'pɑ:n] [mɪs'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm]

whereupon	misplacing	the	volume
于是	放错地方	这	体积

于是，卷宗就被遗失了。

[ɪn]['trænzɪt]

in	transit
在	交通

在途中

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] , [aɪ] [ə'tempt]

from	the	checkpoint	,	I	attempt
从	这	检查点	,	我	试图

从检查点出发，我尝试

[tu:; tə]['kæpsjulˌaɪz]

to	capsulize
到	胶囊化

封装

[ðə; ði] ['bʊks] ['misəd'ventʃəz] ['oʊnli][tu:; tə]

the	book's	misadventures	only	to
这	图书	不幸遭遇	仅有的	到

这本书的奇遇仅仅是为了

['sʌfər] [ˌtæsɪ'tɜ:rnəti]

suffer	taciturnity
遭受	沉默寡言

沉默寡言

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌn'tɪl] ,

on	the	part	of	the	staff	until	,
在	这	部分	的	这	职员	直到	,

就工作人员而言，直到.....

[ðə; ði][du:'plɪsəti]

the	duplicity
这	表里不一

欺骗

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnju:d] ['nʌmbərz] [geɪm] [ɪn]

of	a	continued	numbers	game	in
的	一个	持续	数字	游戏	在

持续的数字游戏

[ˌtʃaɪ'niːz] ['werɪŋ]
Chinese **wearing**
中国人 穿着

中国服饰

[θɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['læsɪtuːd] ['sɪmələr][tuː; tə]
thin **and** **with** **lassitude** **similar** **to**
薄的 和 和 倦怠 相似的 到

瘦弱且有倦怠感，类似于

[ðə; ði]['oʊpiəm]['hæbɪt] ,
the **opium** **habit** **,**
这 鸦片 习惯 ,

吸食鸦片的习惯

[ðə; ði] [tʃiːf] [laɪ'breriən] , [ə; eɪ][gɜːrl][hɜːr'self]
the **Chief** **Librarian** **,** **a** **girl** **herself**
这 首席 图书管理员 , 一个 女孩 她自己

首席图书管理员，她本人也是个女孩。

[ʌv; əv] ['iːstərn] [ˌdoʊme'stɪsəti„dɑːme'stɪsəti]
of **Eastern** **domesticity**
的 东 家庭生活

东方家庭生活

[griːts] [maɪ] ['kwɪriːz] [wɪð; wɪθ] [hʌʃt] [toʊnz]
greets **my** **queries** **with** **hushed** **tones**
问候 我的 查询 和 静静地 音调

他用低沉的声音回应我的询问

[ænd; ənd] [sə'lemnəti] [ə'kɪn][tuː; tə]
and **solemnity** **akin** **to**
和 严肃 类似的 到

以及类似于……的庄严

[ə; eɪ] [lɪərɪŋ] [ˌsaɪ'mis] [ɔːr] ['bedrɪdn]
a **leering** **Siamese** **or** **bedridden**
一个 色眯眯的 暹罗猫 或者 卧床不起

一只色眯眯的暹罗猫或卧床不起的

['tʃeʃər] [kæt] . [['sɛvən]]
Cheshire **cat** **.** **[** **7** **]**
柴郡 猫 . [7]

柴郡猫。[7]

[rɪ'geɪliə]
Regalia
礼服

礼服

[ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt]
If **the** **rich** **are** **different**
如果 这 富有的 是 不同的

如果富人有所不同

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they **show** **it** **with** **the**
他们 展示 它 和 这

他们用以下方式展示它

['klærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['teɪbl]
clarity **of** **their** **table**
明晰 的 他们的 桌子

他们的桌子很清晰

[æz; əz][fɪts'dʒerəld] [dɪ'kraɪd] ,
as **Fitzgerald** **decried** **,**
作为 菲茨杰拉德 谴责 ,

正如菲茨杰拉德所谴责的那样，

[ðə; ði] ['breθləs] [hʌʃ]
the **breathless** **hush**
这 喘不过气 嘘

令人窒息的寂静

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['gɑ:rdn] ,
of **their** **garden** **regalias** **,**
的 他们的 花园 礼服 ,

他们花园里的盛装，

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɛdʒˌwʊd]
the **manner** **in** **which** **wedgewood**
这 方式 在 哪个 韦奇伍德

韦奇伍德的方式

['krɪst(ə)l][ɑ:r; ər] [kli:nd] [tu:; tə][ə; eɪ]
crystal **are** **cleaned** **to** **a**
水晶 是 已清洗 到 一个

水晶被清洗至

['pɑ:lɪʃt] [ɪg'zæktnəs] - -
polished **exactness** **-** **-**
抛光 精确 - -

精雕细琢的精确性——

[ðə; ði] ['ʃɪmər] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] ['tʃaɪnə]
the **shimmer** **of** **expensive** **china**
这 闪烁 的 昂贵的 中国

昂贵瓷器的光泽

[noʊ] [les] [rɪ'petətɪv] [ðæn; ðən]
no **less** **repetitive** **than**
不 较少的 重复 比

重复性不亚于

[ðə; ði] ['hʌlkɪŋ] [bɔɪz]
the **hulking** **boys**
这 庞大的 男孩们

那些身材魁梧的男孩们

['weɪtɪŋ] [ɪn] ['wɪndoʊ] ['stɑ:ps] ,
waiting **in** **window** **stops** **,**
等待 在 窗户 停止 ,

在窗口等待停止

[ˌmɑ:n'su:n] [reɪn] ['peltɪŋ]
monsoon **rain** **pelting**
季风 雨 投掷

季风雨倾盆而下

[ðə; ði] ['ʌpər] [pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] [pleɪnz] . [[eɪt]]
the **upper** **Punjab** **plains** **.** **[** **8** **]**
这 上 旁遮普邦 平原 . [8]

旁遮普上平原。[8]

[dɪ'zaɪər]
Desire
欲望

欲望

[sliːp] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['wʊmən]
Sleep is a striking woman
睡觉 是 一个 引人注目 女士

斯利普是一位引人注目的女性

[ə'kɔst] [baɪ] ['veriəs] [men]
accosted by various men
被骚扰 经过 各种各样的 男人

被多名男子拦住

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] ;
while in a dance ;
尽管 在 一个 舞蹈 ;

在跳舞时;

[ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [dɪ'zaɪɚz] [ðʌs]
the warring desires thus
这 战争 欲望 因此

因此，相互冲突的欲望

['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æz; əz][ɑːn]
present themselves as on
展示 他们自己 作为 在

以这样的身份出现

[ə; eɪ] ['bætlfiːld] - -
a battlefield - -
一个 战场 - -

战场——

['hʌŋgər] [kʌmz] [ə'reɪd] [wɪð; wɪθ]
hunger comes arrayed with
饥饿 来 排列 和

饥饿随之而来，

[red] [pluːmz] [tuː; tə] [bɪ'fɪt]
red plumes to befit
红色的 羽流 到 合适

与之相配的红色羽毛

[hɪz; ɪz] ['æpitaits] ,
his appetites ,
他的 食欲 ,

他的食欲，

[ˌsenʃu'æləti] ['sʌmwʌt]
sensuality somewhat
感官享受 有些

某种程度上的感官享受

[dekt] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ]['dændi]
decked out as a dandy
甲板 出去 作为 一个 花花公子

打扮得像个花花公子

[ɪn][ə; eɪ] [moʊv] ['weskət; 'weɪskoʊt]
in a mauve waistcoat
在 一个 淡紫色 马甲

身穿淡紫色马甲

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɪz]
and , of course , there is
和 , 的 课程 , 那里 是

当然，还有……

[fɪr] , [ðə; ði][moʊst] ['θwɔ:rtɪd]
Fear , the most thwarted
害怕 , 这 最多 受挫

恐惧，最受挫的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['su:təz] , [bɪ'dʒu:əld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
of the suitors , bejewelled with a
的 这 求婚者 , 镶满珠宝的 和 一个

求婚者们，佩戴着珠宝

['flæʃɪŋ] ['seɪbər] , ['rætlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]
flashing sabre , rattling it from
闪烁 军刀 , 嘎嘎作响 它 从

闪光的军刀，发出嘎嘎的响声

[ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skɪni] [stɪk] [hɔ:rs] ,
the tail of his skinny stick horse ,
这 尾巴 的 他的 瘦骨嶙峋的 戳 马 ,

他那匹瘦骨嶙峋的木马的尾巴，

[ðə; ði] [peɪl] ['tʃɑ:rdʒər]['raɪdɪŋ]
the pale charger riding
这 苍白 充电器 骑术

那匹苍白的骏马骑着

[tu:; tə] [ˌɪntər'sept][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɔ:rtɪzn]
to intercept the beautiful courtesan
到 截距 这 美丽的 妓女

去拦截那位美丽的妓女

[sli:p]
Sleep
睡觉

睡觉

[bi'stəuiŋ] [hɜ:r; hər] ['feivəz] [ɪ'lɪsɪtli]
bestowing her favours illicitly
授予 她 恩惠 非法地

她非法地给予恩惠

[wer'ɪn] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bʌt; bət] [tʃu:z] . [[naɪn]]
wherein she would but choose . [9]
其中 她 会 但 选择 . [9]

她会选择这样做。[9]

[ˌpɔndi'tʃeri]
Pondicherry
本地治里

本地治里

[tʃes] ['pi:sɪz] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][dʒeɪd]
Chess pieces resting upon the jade
棋 件 休息 之上 这 玉

棋子放在玉石上

['mænt(ə)l] [pi:s]
mantle piece
地幔 片

壁炉架

[si:] ['sæmpæn] [mu:v] ['kwaɪətli]
see sampans move quietly
看 舢板 移动 悄悄

看舢板静静地驶过。

[θruː] [wɔːrm] [naɪt] ,
thru **warm** **night** **,**
通过 温暖的 夜晚 ,

穿过温暖的夜晚，

[rɪtʃ] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [ˌbuːgən'vɪliə]
rich **bundles** **of** **bougainvillea**
富有的 捆绑 的 三角梅

茂盛的三角梅

[kraʊd] ['mɑːrkɪt] [skwer]
crowd **market** **squares**
人群 市场 正方形

熙熙攘攘的市场广场

[wer] [dek] [tʃerz] [ɪk'stend]
where **deck** **chairs** **extend**
在哪里 甲板 椅子 延长

躺椅延伸到

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [gʌlf] .
to **the** **Persian** **Gulf** **.**
到 这 波斯语 海湾 .

到波斯湾。

['liːʒərd] ['dʒent(ə)lmən]
Leisured **gentlemen**
休闲 先生们

休闲绅士

['fɪŋgər] ['wɔːkɪŋ] [keɪnz] ,
finger **walking** **canes** **,**
手指 步行 拐杖 ,

指杖

[hoʊld] ['aɪˌlɪdz] [θɪk] [æz; əz] ['gɑːblət] ,
hold **eyelids** **thick** **as** **goblets** **,**
抓住 眼睑 厚的 作为 高脚杯 ,

把眼皮压得像酒杯一样厚，

[ʃɑːrp] ['traɪdnt] [bɪ'saɪd] ['praɪvət] [ler] .
sharp **tridents** **beside** **private** **lairs** **.**
锋利的 三叉戟 旁 私人的 巢穴 .

私人巢穴旁摆放着锋利的三叉戟。

[skɪn] [ɪn] ['pʌfi] ['waɪtnəs] ['bʌldʒɪz] ['ʌndər]
Skin **in** **puffy** **whiteness** **bulges** **under**
皮肤 在 蓬松 白人 凸起 在下面

皮肤浮肿发白，向外凸起

[læmps] [waɪt] [gler] , [bɪ'kʌmz] ['kɑːprə]
lamp's **white** **glare** **,** **becomes** **copra**
灯的 白色的 强光 , 变成 椰干

灯光的白光，变成了椰干

['gæðərd]
gathered
聚集

聚集

[maɪlz] [frʌm; frəm] [ˌpɔndi'tʃeri] , ['sesəmi] [ɔɪl]
miles **from** **Pondicherry** **,** **sesame** **oil**
英里 从 本地治里 , 芝麻 油

距离本地治里数英里，芝麻油

[ɪn] ['rɔtiŋ] [kæsk] .
in rotting casks .
在 腐烂 酒桶 .

在腐烂的木桶里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [hiːt] , ['kloʊzɪŋ][wɪð; wɪθ]
And the Indian heat , closing with
和 这 印度 热 , 结束 和

最后，印度的酷热.....

['sɜːrtɪtuːd]
certitude
确定性

确定性

[ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [træns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk]
akin to the trance of the snake
类似的 到 这 发呆 的 这 蛇

类似于蛇的恍惚状态

['tʃɑːrmər] ,
charmer ,
魔术师 ,

魔术师，

[hoʊldz][hɪz; ɪz] [fluːt] [pɔɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
holds his flute poised with the
持有 他的 长笛 准备 和 这

他手持长笛，摆好姿势。

[beŋ'gɑːli]['lænsər]
Bengali lancer
孟加拉 枪骑兵

孟加拉枪骑兵

['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [sloʊ] [krɑːp]['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt]
riding a slow crop over the prostrate
骑术 一个 慢的 庄稼 超过 这 前列腺

骑着马，缓缓地鞭打着俯卧的

['poʊloʊ][bɔːl] . [-]
polo ball . [10]
马球 球 . [-]

马球。[10]

['mæŋˌgroʊvz]
Mangroves
红树林

红树林

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [sər'vaɪv]
How do you survive
如何 做 你 存活

你如何生存下来

[ɪn][ðə; ði]['mængroʊv] [swɔmps] - -
in the mangrove swamps - -
在 这 红树 沼泽 - -

在红树林沼泽中——

[ə'mɪd][ðə; ði] [twɪtʃɪŋz] [ʌv; əv]['fiːtid]['wɔːtər] &
amid the twitchings of foetid water &
之中 这 抽搐 的 臭的 水 &

在恶臭水的抽搐声中&

[laɪs] [θɪk] [æz; əz]['beɪbi] [terz] ?
lice **thick** **as** **baby** **tears** **?**
虱子 厚的 作为 婴儿 眼泪 ?

虱子多得像婴儿的眼泪一样?

[haʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['wɑ:loʊ][ʌv; əv] [θɪk] [mʌk]
How **,** **with** **all** **the** **wallow** **of** **thick** **muck**
如何 , 和 全部 这 泥坑 的 厚的 泥浆

如何才能在厚厚的泥浆中翻滚呢?

['meɪkɪŋ] ['sʌkʃ(ə)n] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:mz] [ɪn]
making **suction** **noises** **and** **the** **teams** **in**
制作 吸 噪音 和 这 团队 在

发出吸吮声，团队

['ri:leiz]
relays
继电器

继电器

['sɜ:rtʃɪŋ] ['naɪtli] [wɪð; wɪθ] [beɪt] [haʊndz] ,
searching **nightly** **with** **baited** **hounds** **,**
搜索 每晚 和 诱饵 猎犬 ,

每晚用诱饵猎犬进行搜寻，

[du:][ju:; jʊ] [pʊl] [fri:] ?
do **you** **pull** **free** **?**
做 你 拉 自由的 ?

你能挣脱束缚吗?

[jʊr; jər][ˌbæm'bu:][poʊl] [noʊz] ['evri] [plɔɪ]
Your **bamboo** **pole** **knows** **every** **ploy**
你的 竹子 极 知道 每一个 策略

你的竹竿深谙各种计谋。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['slendər][krɑ:ft] [ɪl] - [ɪ'kwɪpt]
but **a** **slender** **craft** **ill** **-** **equipped**
但 一个 苗条 工艺 患病的 - 配备

但这是一艘装备简陋的细长船只

[tu:; tə] ['spɑ:rɪŋ] [bloʊz] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər]
to **sparring** **blows** **from** **every** **quarter**
到 陪练 打击 从 每一个 四分之一

遭到来自四面八方的猛烈攻击

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ni'sesiteits] .
the **undergrowth** **necessitates** **.**
这 灌木丛 需要 .

灌木丛需要。

[ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæmi] [naɪt]
The **closeness** **of** **the** **clammy** **night**
这 亲近 的 这 湿冷的 夜晚

潮湿夜晚的临近

[hi:vd] [ə'baʊt] [laɪk][soʊ] [mʌtʃ] ['rɔtiŋ]
heaved **about** **like** **so** **much** **rotting**
喘息 关于 喜欢 所以 很多 腐烂

像一堆腐烂的东西一样翻腾

[fru:t] [wɪl] [drɔ:]
fruit **will** **draw**
水果 将要 画

水果会吸引

[ðə; ði][ænts] . . . [dɪ'vaʊərɪŋ] [laɪk] [ðæt]
the ants . . . devouring like that
这 蚂蚁 . . . 吞噬 喜欢 那

蚂蚁.....就这样吞噬着

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv][koʊld] ['jeloʊ] [aɪ] - -
abundance of cold yellow eye - -
丰富 的 寒冷的 黄色的 眼睛 - -

大量冷黄色眼睛——

[ðə; ði]['faɪərflaɪ] [swɔ:mz] [ðæt] [mɑ:k] [jʊr; jər]
the firefly swarms that mock your
这 萤火虫 蜂群 那 嘲笑 你的

嘲笑你的萤火虫群

['hevi] [sti:l] [mə'ʃeti] [ɑ:rm] .
heavy steel machete arm .
重的 钢 砍刀 手臂 .

重型钢制砍刀臂。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]
Across the drift of darkness
穿过 这 漂移 的 黑暗

穿过黑暗的漂流

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekt][laɪf]
and the insect life
和 这 昆虫 生活

以及昆虫的生活

[ju:; jʊ][bæt][ɪn] [swɔ:mz] ,
you bat in swarms ,
你 蝙蝠 在 蜂群 ,

你们成群结队地击打，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['deɪndʒər][ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]
the ultimate danger is not in the
这 最终的 危险 是 不是 在 这

最大的危险不在于.....

['keɪmən] ['dʒaɪənt]
cayman giant
鳄鱼 巨大的

开曼巨人

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [rep'tɪliən] ['kʌz(ə)n] [neɪmd] [ʌv; əv]
or his reptilian cousin named of
或者 他的 爬行动物 表哥 命名 的

或者他那名叫.....的爬行动物表亲

['kɑ:pər] ['waɪər] ,
copper wire ,
铜 金属丝 ,

铜线

[ðə; ði][ˌænə'kɑ:ndə] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]['maɪndləs] [hoʊlz] ,
the anaconda , or even mindless holes ,
这 蟒蛇 , 或者 甚至 无意识 孔 ,

蟒蛇，甚至是无脑的洞穴，

[θɪk] [blæk]
thick black
厚的 黑色的

浓黑

[uːz] [ðæt] ['θrɔtlz] [ə; eɪ]['vɪktɪm] . . . [bʌt; bət]
ooze that throttles a victim . . . but
渗出物 那 油门 一个 受害者 . . . 但

能勒死受害者的黏液……但是

[tuː] [legd] [fɔːrm] ['kʌmɪŋ] ,
two legged form coming ,
二 腿 形式 未来 ,

双足形态即将到来，

['sɜːrtʃɪŋ] . . . [ə; eɪ]['spektər][ɑːn][haɪnd]['kwɔːrtərz]
searching . . . a spectre on hind quarters
搜索 . . . 一个 幽灵 在 后 四分之一

搜寻……一个出现在后腿上的幽灵

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['boʊloʊ] [naɪf] ['stepɪŋ]
with a bolo knife stepping
和 一个 博洛 刀 步进

用博洛刀踏步

[friː] [ʌv; əv] [ðæt] ['biːdɪd] ['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪnər]
free of that beaded circle , the inner
自由的 的 那 串珠 圆圈 , 这 内

摆脱了那串珠圆圈，内圈

[kæmp] . [-]
camp . [11]
营 . [-]

营地。[11]

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神